
Norwegian translation

Posted by gunnar - 2007/04/21 05:40

This translation is not complete, I'm still working on it, and would like some second opinions. Please download and share your thoughts. Icons included for the default template.

File removed - look further down in this thread

Post edited by: gunnar, at: 2007/05/02 03:29

Re:Norwegian translation

Posted by greatpixels - 2007/04/21 07:04

Thanks...

Re:Norwegian translation

Posted by gunnar - 2007/04/21 16:41

:side: phew - still a lot to be done. Gotta do the dishes before my wife kills me ;)

File removed - look further down in this thread

Post edited by: gunnar, at: 2007/05/02 03:28

Please delete this post

Posted by gunnar - 2007/04/22 23:23

Post edited by: gunnar, at: 2007/04/23 00:26

Post edited by: gunnar, at: 2007/04/23 00:30

Re:Norwegian translation

Posted by gunnar - 2007/04/22 23:24

OK - finally done with all the text and icons. What's left to be done now is testing. Hopefully someone will try it and give some feedback on what they think. I will continue to work on it I guess, as some oddities pops up now and then.

For all you norwegians out there; how would you translate the Sticky stuff.

File removed - look further down in this thread

Post edited by: gunnar, at: 2007/05/02 03:29

Re:Norwegian translation

Posted by itkp.no - 2007/04/27 14:20

Hi!

Great job! I started on a translation myself b4 I saw you had done this great job. Since there is no need to invent the

wheel multiple times; I have done some changes like:

spøkelses-emne - spøkelsesemne
rulle-liste - nedtrekksmeny
forumcode - forumkode
Vis Bot Referanse Kart – Vis botreferanse
Aktiver diskusjons Bot – Aktiver diskusjonsbot
E-mail – E-post
bekjentgjørelser – kunngjøringer
mderasjon – moderasjon
Få din database oppdater til - Få din database oppdatert til
onnlegg – innlegg
benytte – benytte
Email Moderatorer - E-post til moderatorer

and some that I forgot to log. I suggest using "festet" for sticky and "løsne" for unstick. What do you think about that?

Yours sincerely
Tor Arne Pedersen

Post edited by: itkp.no, at: 2007/04/27 15:21

=====

Re:Norwegian translation

Posted by gunnar - 2007/04/27 22:46

Thank you very much for your input!!!

I've included all your suggestions + alot more.

I think I'll stick with "prioritert" for the sticky stuff.

As soon as I have a new power-supply for my main laptop I'll also redo the "Svar emne" pic. I decided to go for the term "tråd" instead, so it will be "Svar tråd".

Here's the new file:

http://www.bestofjoomla.com/components/com_fireboard/uploaded/files/norwegian-fdfd6dc4c58f45e5fbd8ec3fa848af35.zip

=====

Re:Norwegian translation

Posted by itkp.no - 2007/04/30 13:09

I do agree with you that "prioritet" is better. Well done.

=====

Re:Norwegian translation

Posted by Fredrik - 2007/05/02 01:13

Can someone give me a hint on how to install the language pack? I figured that I put the norwegian.php in the language folder, but where and how can I activate it and set it to default?

And where do I put the pictures?

=====

Re:Norwegian translation

Posted by gunnar - 2007/05/02 02:23

Fredrik wrote:
where and how can I activate it and set it to default?

And where do I put the pictures?

Heisan.

Har du satt joomla installasjonen til å være norsk i Global konfigurasjon? Under Locale... velg norsk - hvis du har installert norsk språk, og sett country locale til no_NO

Ikonene:

Kopier denne mappa: ../components/com_fireboard/template/default/images/english/ og gi den navnet norwegian. Deretter overskriver du filene med de vedlagte i icons mappa.

Håper det hjalp deg.

PS: Vi kan visst snakke norsk her ;)

Re:Norwegian translation

Posted by Fredrik - 2007/05/02 13:19

Takk for tilbakemelding.

Jeg har satt Joomla til å bruke norsk språk og det fungerer fint. Jeg har også lagt den norske språkfilen til FireBoard her: /components/com_fireboard/language/norwegian.php

Men får likevel engelsk språk i forumet: http://windows-vista.no/component/option,com_fireboard/Itemid,45/

Re:Norwegian translation

Posted by itkp.no - 2007/05/02 13:31

Hei!

Legg norwegian.php her: administrator/components/com_fireboard/language/
og bildene her: components/com_fireboard/template/default/images/norwegian/

Mvh Tor Arne Pedersen
www.itkp.no
tor-arne.pedersen@itkp.no

Re:Norwegian translation

Posted by Fredrik - 2007/05/03 09:17

Takk, det fungerte mye bedre.

Er det noen som har laget norske kanpper og ikoner til dorona_brown?
Eller finnes det .PSD utgaver der man kan endre tekst selv?

Re:Norwegian translation

Posted by Fredrik - 2007/05/03 09:18

Siden klikka litt, så det ble en dobbeltpost her. Beklager.

Post edited by: Fredrik, at: 2007/05/03 10:19

Re:Norwegian translation

Posted by lysbryter - 2007/06/14 10:50

Jeg har hjemmeside på hotserv.dk, som bare støtter engelsk og dansk. For å få dager og tidsformat på norsk/dansk må jeg derfor bruke da_DK som språk i global config.

Hvordan jeg kan "lure" joomla til å bruke den norske oversettelsen? Jeg har forsøkt å følge beskrivelsen her i tråden med den forskjell at jeg har endret fil-/mappenavnene til danish, men det fungerer ikke...

Jeg fikk de norske ikonene ved å bruke norsk som språk i global (og de "norske" fil-/mappenavnene), men heller ikke da fikk jeg norsk språk. Det var ingen "language(s)"-mappe, så jeg opprettet en slik, men det fungerte altså ikke.

Edit: For å få norske ikoner overskrev jeg bare icons-mappa. Men hvordan får jeg implementert den norske språkoversettelsen?

Re:Norwegian translation

Posted by jornd76 - 2007/06/14 19:15

Døp om fila administrator/components/com_fireboard/language/Norwegian.php til Danish.php
For systemet leter etter fila Danish.php

Re:Norwegian translation

Posted by lysbryter - 2007/06/14 19:34

Jeg har plassert filene på riktig sted og døpt om henholdsvis mappen og filen fra norwegian til danish, men det er fortsatt på engelsk, både språk og ikoner.

Re:Norwegian translation

Posted by jornd76 - 2007/06/14 19:49

Da kan du prøve å døpe om fila Norwegian.php til English.php

Re:Norwegian translation

Posted by lysbryter - 2007/06/14 19:55

Det fungerer for såvidt nå når jeg overskriver iconene i english-mappen med de norske, og når jeg omdøper norwegian.php til english.php.

MEN:

Istedenfor at det står "Trådnavn (1 viewing)" står det nå "Trådnavn (1 _FB_PATHWAY_VIEWING)", og etter favoritt-ikonet, hvor det opprinnelig står "Favoured: 0", blir til "_FB_TOTALFAVORITE0".

Er det en bug i den norske oversettelsen, eller er det noe som tydeligvis blir bøll når jeg fikser og trikser selv på denne måten?

Re:Norwegian translation

Posted by jornd76 - 2007/06/14 19:58

Saken er at den norske oversettelsen som ligger ute ikke er komplett. Men jeg legger ved den fila som jeg bruker, der har jeg fiksa opp i alt det jeg kunne finne av feil.

Så bare dørp den om til english.php som skal det funke perfekt :)

http://www.bestofjoomla.com/components/com_fireboard/uploaded/files/norwegian-ad29143faa650ea64485091c6ff75094.zip

Re:Norwegian translation

Posted by lysbryter - 2007/06/14 20:03

Takk, det hjalp. :)

(Favoritt-ikonet jeg omtalte forsvant riktignok nå, men dens funksjon er forsåvidt mindre viktig.)

Vi får tro det kommer en komplett oversettelse etter hvert. Fortsatt mangler f.eks. "Mark this forum read", iallfall her hos meg.

Re:Norwegian translation

Posted by jornd76 - 2007/06/14 20:09

Mangler den jeg også, men skal se om jeg ikke får fikset de ganske fort :)
Legger den ut her når den er i orden

Re:Norwegian translation

Posted by lysbryter - 2007/06/14 20:11

Glimrende! :)

Re:Norwegian translation

Posted by jornd76 - 2007/06/14 20:12

Bare si ifra om det er noe mer, kan ikke garantere at jeg kan hjelpe deg. Men skal prøve så godt jeg kan :D

Re:Norwegian translation

Posted by jornd76 - 2007/06/14 20:16

Da har jeg fiksa den knappen vi snakka om også :)

http://www.bestofjoomla.com/components/com_fireboard/uploaded/files/markthisforumread.zip

Re:Norwegian translation

Posted by lysbryter - 2007/06/20 15:32

Hei igjen.

Når jeg er inne på "Forum administrasjon" i Fireboards kontrollpanel er det kode og ikke tekst som møter meg der.

Jeg forstår forsåvidt hvordan jeg skal få redigert kategorier og slikt likevel, men sier ifra i tilfelle det er noen som jobber med å videreutvikle oversettelsen som leser dette.

=====

Re:Norwegian translation

Posted by core2 - 2007/09/04 12:40

Når kan vi forvente norsk språkfil til FB 1.0.3 stable?
Og forresten takk til de som har gjort en glimrende jobb så langt!

=====

Re:Norwegian translation

Posted by MindTooth - 2007/09/05 00:30

Har blitt tatt opp som offisiell oversetter til FireBoard. Men må snakke med han som skrev oversettelsen, slik at jeg har lov til å ta ibruk den videre.

=====

Re:Norwegian translation

Posted by core2 - 2007/09/06 14:03

Er ikke filen lisensiert under GNU GPL? Dvs hvem som helst kan gjøre hva som helst (bortimot), sålenge en ikke fjerner tidligere henvisninger til utviklere?

=====

Re:Norwegian translation

Posted by MindTooth - 2007/09/08 13:54

Det kan nok stemme. Takk for avklaringen :)

=====

Re:Norwegian translation

Posted by gunnar - 2007/09/10 10:50

Heisan.

Hvis det var oversettelsen min du siktet til er det bare å kjøre i veg. Dette er da dugnad. Fint at noen tar over, har ikke hatt tid til å jobbe med dette.

=====

Re:Norwegian translation

Posted by Thek - 2007/10/09 00:07

Jeg får rare symboler istedefor ÆØÅ i forumet og admin panel. Eks.:

Det er ingen kategorier i forumet ennÃ¥.
En administrator mÃ¥ opprette dem fÃ¸rst fra
Administrasjonspanelet i Joomla! OS CMS.

Informere dem, og be dem skynde seg!

De vet hva som mÃ¥ til

Hvordan kan dette fikses?

PÃ¥ forhÃ¥nd takk!

Yesyes, fikset det selv etter mye om og men. :fbbigsmil:

Hvis noen andre lurer, sÃ¥ lastet jeg ned et open source program som heter "notepad++". I dette programmet Ã¸pnet jeg bÃ¥det "english.php" og "norwegian.php". SÃ¥ kopierte jeg innholdet i "norwegian.php" og limte det inn i "english.php" og trykket lagre. SÃ¥ lastet jeg bare "english.php" inn i .../language katalogen, og vips sÃ¥ fikk jeg norsk sprÃk med Ã. Var forresten endel typos i den norske php fila, men det kan lett fikses ved Ã¥ sÃ¸ke etter typosene i notepad++ og fikse de, lagre og laste opp fila pÃ¥nytt via ftp o.l.

=====

Re:Norwegian translation

Posted by birg - 2007/11/04 21:58

Da har jeg endret versjonen av norsk fireboard, med utgangspunkt i filene fra bestofjoomla.

- 20 manglende ikoner er nÃ¥ lagt til, som f.eks online, profil, ip, talk osv. (Icons mappe) Alle ikoner er nÃ¥ tilsvarende engelsk versjon.
- Tidsfunskjonen i innlegg er endret til: Skrevet dd/mm/ÃÃÃ tt:mm. (endret i message.php) Slik at en unngÃr "innlegget ble skrevet 2 timer og 21 minutt ago"
- Oppretting av skrivefeil, noe endring av setningsfÃ¸ring, samt lagt til noen konstanter som ikke var oversatt.

Kan lastes ned pÃ¥ www.joomlaingorge.no:

http://filer.joomlaingorge.no/spraakfiler/download_document/fireboard_1.0.0_bokmal.html

lev vel folkens...

=====

Re:Norwegian translation

Posted by jeliassen - 2008/02/26 21:49

Hei.

Jeg sliter litt med denne utrolig geniale komponenten. Jeg har satt sprÃk til no_NO i globale konfigurasjonen. Men æ-ø og å blir byttet ut med f.eks "TrÃder".

Fins det noen enkel fiks for dette? Det er helt sikkert noe jeg har oversatt sÃ¥ ikke slakt meg :-)

=====

Re:Norwegian translation

Posted by jeliassen - 2008/02/26 22:09

jeliassen wrote:

Hei.

Jeg sliter litt med denne utrolig geniale komponenten. Jeg har satt sprÃk til no_NO i globale konfigurasjonen. Men æ-ø og å blir byttet ut med f.eks "TrÃder".

Fins det noen enkel fiks for dette? Det er helt sikkert noe jeg har oversett så ikke slakt meg :-)

Jeg fikk til, beklager dobbeltpost men sida sto bare å loada å loada da jeg prøvde å redigere allerede opprettet tråd :-) Lastet bare ned fra joomlaforge og overstyrte allerede installerte sider.

=====

Re:Norwegian translation

Posted by MindTooth - 2008/03/02 18:23

Skal egentlig være offisiell oversetter. Men har liksom ikke fått somlet meg til det. Noen som vil være med?

Birger :)

=====